The Solution

The puzzle consists of 5 poems by the famous Chinese poet 李白 (Li Bai or Li Po), two of which I readily recognize from my studies of Chinese. In each of the poems, there are erroneous characters. These erroneous characters lead to the solution of the puzzle. Clues in the flavor text include 'big 5', which refers to a coding scheme for Chinese characters, and a well known poem by Libai has him drinking wine with the moon and his shadow for company.

Original Characters yield

白帝城之州名

which translates to literally: "white emperor city's province name"

'white emperor' is actually the name of a city, BaiDi

Although the city of Baidi is currently in the Chongqing Municipality which was formed in 1997, which has all the political and economic ramifications of being a province, it is still located in Sichuan Province. The Chinese Consulate says, if you asked what province 白帝城 is in, "It would be safe to say that the answer is 四川."

Substituted Characters yield

國語羅馬拼音

which translates to literally: "country language net horse spell sound", which doesn't make much sense

"country language" is another way of saying Chinese

"net horse" in Hanyu Pinyin romanization is luoma. These two words are the transliteration of Rome.

"spell sound" means phoneticize

The six words, 國語羅馬拼音, represent a commonly used romanization system in Taiwan, which uses the 'sz' construction for the word 四. If the teams use this system of romanization, it should lead them to the 'Szechuan' spelling of 四川.

Helpful websites:

www.zhongwen.com

http://www.chinapage.com/libai/libai1.html

www.romanization.com

Correct Poems

朝辭<mark>白帝</mark>彩雲間 千里江陵一日還 兩岸猿聲啼不住 輕舟已過萬重山

風吹柳花滿店香 吳姬壓酒喚客嘗 金陵子弟來相送 欲行不行各盡觴 請君試問東流水 別意與之誰短長

故人西辭黃鶴樓 煙花三月下揚<mark>州</mark> 孤帆遠影碧空盡 惟見長江天際流

Puzzle Poems

朝辭<mark>國語</mark>彩雲間 千里江陵一日還 兩岸猿聲啼不住 輕舟已過萬重山

風吹柳花滿店香 吳姬壓酒喚客嘗 金陵子弟來相送 欲行不行各盡觴 請君試問東流水 別意與<mark>馬</mark>誰短長

故人西辭黃鶴樓 煙花三月下揚<mark>拼</mark> 孤帆遠影碧空盡 惟見長江天際流 ... (ends abruptly)

... (ends abruptly)

國語羅馬拼音對照表 本表提供國音第二式及 Wade-Giles 拼音法。國音第二式拼音法係民國 75 年元月 28 日教育部所公告之拼音法

842 1		Treat a A		Attack mo				1 ES 13 T /					11/6
国音第一式	國音第二式	WG		音第二式 WG	国音第一式	國音第二式	WG	国音第一式	国音第二式	WG	國音第一式	国音第二式	WG
5 Y	ba	pa	t Y t	a ta	**************************************	guai	kuai	Tu	shiu	hsu	TP 95	tzai	tsai
クセ	bo	po	太	e te	"XX	guei	kuei	TU#	shiue	hsueh	Pi	tzei	tsei
クガ クス	bai	pai	太死 t	ai tai	((X 1	guan	kuan	TUB	shiuan	hsuan	PA	tzau	tsao
ウ へ	bei	pei	太幺 1	au tao	«×5	guen	kun	TUS	shiun	hsun	72	tzou	tsou
5 幺	bau	pao	1 t x 1	ou tou	«× t	guang	kuang	TUZ	shiung	hsiung	PB	12an	tsan
55	ban	pan	1 4 B t	an tan	W X Z	gung	kung		antung	listung	P 4	tzen	
	ben	pen	太	ang tang		88	na.ig	փ	ie	chih	Pt		tsen
ク 大	bang	pang	4 L t	eng teng	5 Y	ka	ka	业人	j r ja	cha	PL	tzang	tsang
ケム	beng	peng	1	i ti	5 t	ke	ke,ko	生さ	je	che		tzeng	tseng
5 -	bi	pi		ie tieh	5 5	kai	kai	业 男					tsu
ケーせ	bie	pie	4-4	iau tiao	万幺	kau	kao	业 1	jai	chai	アメ セ アメ へ	tzuo	tso
ククククク	biau	piao	去 — 幺 t 去 — 另 t	ian tien	5 2	kou	kou	业业	jei	chei	アメ へ アメ <i>马</i>	tzuei	tsui
5 - 5	bian	pien			5 3	kan			jau	chao	PXB	tzuan	tsuan
5-5	bin	pin	1 7 x 2	ing ting			kan		jou	chou		tzuen	tsun
5 - L			4 X Z I		54	ken	ken	坐 马	jan	chan	PXL	tzung	tsung
Ďχ	bing bu	ping	4 X 7	uo to	万大	kang	kang	业与	jen	chen			
2 /	Ų.	pu		uei tui		keng	keng	业大	jang	chang	+	tsz	tzu
女子			1 207 1	uan tuan	ラメ ラメ と ラメ ま	ku	ku	生し	jeng	cheng	+ Y	tsa	tsa
	pa	pa	4×4 1	uen tun	5 X Y	kua	kua	生 X	ju	chu	50	tse	ise
女ご	ро	po	4 X L 1	ung tung	ラメさ	kuo	kuo	生 X Y	jua	chea	专为	tsai	tsai
久死	pai	pai			万メガ	kuai	kuai	上メセ	juo	cho	专业	tsau	tsao
女气	pei	pei		na na	ラメイ	kuei	kuei	业 メ ガ	iuai	chuai	专又	tsou	tsou
女 幺	pau	pao	3 55 r	nai nai	ラメラ	kuan	kuan	生×へ	juei	chui	+ 5	tsan	tsan
女 ヌ 女 弓	pou	pou	31 1	nei nei	ラメケ	kuen	kun	生 メ へ	iuan	chuan	55	tsen	tsen
久马	pan	pan	3 幺 I 3 ヌ I	nau nao	万义大	kuang	kuang	東文与	iuen	chun	ち丸		
女与	pen	pen	3 & r 3 ヌ r 3 명 r	nou nou	5 X L	kung	kung	生 メ 大	juang	chuang	4 4	tsang	tsang
女 尤	pang	pang	135 1	nan nan	1 - 7 -	- ang	Kong	サメイ		chung	4 X	tseng	tseng
女人	peng	peng	34 1	nen nen	FY	ha	ha	1 2 7 2	jung	cnung	5 X Z	tsu	tsu
L	pi	pi		nang nang	1 7 5	na he			aba	4676		tsuo	tso
女一世	pie	pieh	32			****	he,ho	1	chr	chih	サメへ	tsuei	tsui
又欠欠欠欠欠 一一一一一人 世	piau	piao	3 4 1	neng neng ni ni		hai	hai	1 Y	cha	cha	サ × 5	tsuan	tsvan
女一马	pian					hei	hei	年 世 年 男	che	che	4 X 4	tsuen	tsun
女 一 与	pian	pien pin	ラーゼ 「	nie nieh	广幺	hau	hao	1 7 5	chai	chai	サメム	tsung	tsung
ターム			3一点:	niau niao	厂女 厂ヌ 厂马	hou	hou	4 x 4 x 4 x	chau	chao		-	
2 - 2	ping	ping	3 - X r	niou niu	7 3	han	han	1 7 又	chou	chou	4	sz	ssu
女メ	pu	рu	3 - 3 r	nian nien	Г 5	hen	hen	43	chan	chan	AY	sa	sa
				nin nin	厂え	hang	hang	14	chen	chen	ムさ	se	se
ПΥ	ma	ma		niang niang	ri	heng	heng	1 1 1	chang	chang	ムガ	sai	sai
n z	mo	mo	3-4 1	ning ning	ΓX	hu	hu	11	cheng	cheng	4 4	sau	sao
F1 55	mai	mai	3 X 1	nu nu	FXY	hua	hua		chu	chu	7 3	sou	sou
ПΊ	mei	mei	3 X Z 1	nuo no	LXS	huo	huo	1 XX	chua	chua	4 3	san	san
口幺	mau	mao	3 X 5 r	nuan nuan	厂メガ	huai	huai	4 X Y	chuo	cho	44	sen	sen
ロス	mou	mou	3 X 4 1	nuen nun	アメス	huei	hui	1 1 7 5	chuai	chuai	L L		
17 3	man	man		nung nung	TX3	huan	huan	727	chuei	chui		sang	sang
\Box 4	men	men		niu nu	アアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアアア	huen	hun	7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7			47	seng	seng
口土	mang	mang		niue nuch	rxx		han	1 207	chuan	chuan	4 X	su	su
ΠŽ	meng	meng	1 , 4 ,	nuc nuch	1232	huang	huang	4 X 5 4 X t	chuen	chun	AXZ	suo	so
n =	mi	mi	bY	a la	, , , , ,	hung	hung	1×t	chuang	chuang	4X1	suci	sui
11 - t	mie	mieh						イメム	chung	chung	ムメモ ムメ 5 ムメ 5 ムメ 5	suan	suan
口 - 幺				e le	၂ 년	ji	chi	_			LXA	suen	sun
ロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロロ	miau	miao	カガ	ai lai	リーヤセ 女 ス ス リー ー	jia	chia	P	shr	shih	LXL	sung	sung
11 - 3	miou	miu		ei lei	1 - t	jie	chieh	ア Y ア さ ア カ	sha	sha			-
11-7	mian	mien	カ幺 1	au lao	11一幺	jiau	chiao	アセ	she	she	Y	а	a
n - 5	min	min		ou lou	시-又	jiou	chiu	アセティ	shai	shai	t	e	e,0
	ming	ming		an lan	4-5	jian	chien	PI	shei	shei	さ	ai	ai
ΠX	mu	mu	カナ し	ang lang	4-5	jin	chin	PK	shau	shao	*	au	ao
			カム 1	leng leng	リー大	jiang	chiang	ア ハ タ 女 ア ヌ	shou	shou	3	ou	ou
CY	fa	fa	カー 1	i li	リー大	jing	ching	PB	shan	shan	3	an	an
てて	fo	fo	カーY 1	ia lia	1 4 4	jiu	chu	Ph	shen	shen	4	en	en
口 へ	fei	fei		ie lieh	HUt	iiue	chueh	Pt	shang	shang	t t		
ヒヌ	fou	fou	カーダー	iau liao	4 4 7	jiuan	chuan	PL	sheng	sheng	l L	ang	ang
C B	fan	fan	カージュ	iou liu	444	jiun	chun	PX	shu	shu	/ /	er	erh
ヒケ	fen	fen	カーラー	ian lien	1442	jiung	chiung	PXY	shua			12.5	
こえ	fang	fang		in lin	, - 2	limik	canung	P X T P X T P X T		shua	- Y	yi	yi,i
ロ ム	feng	feng		iang liang	<-	chi	ob:	PXT	shuo	shuo		ya	ya
EX	fu	fu		ing time	イサを又弓らえん	chi	chi	1 2 2 2	shuai	shuai	- tt	ye	yeh
- ^		10		ing ling	くー Y	chia	chia	P X 1 P X 19 P X 19	shuei	shui	- 55	yai	yai
'nΥ	da		カメモー	u lu	くーせ	chie	chieh	LXA	shuan	shuan	- 4	yau	yao
	da de	ta		uo lo	くー幺	chiau	chiao	PX4	shuen	shun	- 7	you	yu
分さ 分 5	de dai	te	2 3 5 1	uan luan	くース	chiou	chiu	アメカ	shuang	shuang	- 13	yan	yen
		tai		uen lun	< - 5	chian	chien	1		_	4,	yin	yin
力へ	dei	tei	カメム 1	ung lung	<-5	chin	chin	日	r	jih	一九	yang	yang
カカカカカ	dau	tao		iu lu	くーカ	chiang	chiang	回さ	re	je	- 1	ying	ying
カス	dou	tou		iue lueh		ching	ching	日幺	rau	iao	1 334		,6
<i>n</i> 4	dan	tan	1 1 1 1 1	iuan luan	< 🗆	chiu	chu	回又	rou	iou	×	wu	wu
ㄉ ㄤ	dang	tang			< u +	chiue	chueh	日马	ran	jan	ÂΥ	wa	wa
カ L	deng	teng	WY s	ga ka	2 4 5	chiuan	chuan	0 4	ren	jen	χż	wa	wa
n -	di	ti		ge ke,ko	343	chiun	chun	日九					
カーせ	die	tieh	1 2 5	gai kai	1 3 4 7				rang	jang	37	wai	wai
	diau	tiao		gei kei	1 \ 42	chiung	chiung	ΘZ	reng	jeng	メガスス	wei	wei
71 - 2	diou	tiu			I	-1.7		O X	ru	ju	XB	wan	wan
カーメ			(gau kao	T - V	shi	hsi	2 X G	ruo	jo	24	wen	wen
カータ			(X)	gou kou	T-Y	shia	hsia	日メヘ日メラ	ruei	jui	l X t	wang	wang
カカカカ	dian	tien	1 " "		T-t	shie	hsieh	日メウ	ruan				
カー ヌ カー ヌ カー L	dian ding	ting	(4.5)	gan kan	1 - W			/	ruan	juan	X L	weng	weng
カカカカカ・	dian ding du	ting tu	(4 b	gan kan gen ken	丁一长	shiau	hsiao	0 X 4			X Z	weng	weng
カカカカカカカーーー・メメ	dian ding du duo	ting	《 允 第	gen ken	T — 幺	shiau	hsiao	日メケ	ruen	jun	X Z	_	
カカカカカカカカーーー・メメメ とヌらん さて	dian ding du duo duo duei	ting tu	《 5 g 《 大 g	gen ken gang kang	T - 4 T - 3 T - 3	shiau shiou		0 X Z			u	yu	yu
カカカカカカカカカーーーーメメメメ とス马上 さて马	dian ding du duo duei duan	ting tu to	《 5 g 《 大 g	gen ken	T - 4 T - 5 T - 5	shiau	hsiao hsiu	日メケ	ruen rung	jun jung	η #- Π	yu yuc	yu yuch
カカカカカ メメメメメ オスメメ	dian ding du duo duei duan duen	ting tu to tui	《 5	gen ken gang kang geng keng	Tーカ	shiau shiou shian shin	hsiao hsiu hsien hsin	0 X 4 0 X L	ruen	jun	⊔ # ⊔ #	yu yuc yuan	yueh yuan
カカカカカカカカカカカーーー・メメメメメメメメメメル さてみらし	dian ding du duo duei duan	ting tu to tui tuan	《 5 km 《 5 km 《 2 km 》 2 km 《 2 km 》 3 km 》 4 km 4 km 4 km 4 km 4 km 4 km 4 km 4 km 4 km 4 km	gen ken gang kang geng keng gu ku		shiau shiou shian	hsiao hsiu hsien	0 X 4 0 X L	ruen rung tz	jun jung tzu	η #- Π	yu yuc	yu yuch